

امتحان الأذكياء والخُذّاق في غلطات الجامي في الفوائد الضيائية
محمد الكردي السهراني الشهير بمنلا زاده (ت بعد 1070 هـ) دراسة وتحقيق

د. بكر عبد صالح عباس الصميدعي

مديرية تربية الأنبار

**Examination of the intelligent and the clever in the mistakes of al-Jami in
Fuai'd al-Dia'ah Muhammad Al-Kurdi Al-Sahrani, famous in Menlazadeh
(died A 1070 AH), studying and investigation.**

Dr. Bakr Abid Salih Abbas

Anbar Directorate of Education

kjvzxcb@gmail.com / البريد الإلكتروني

ملخص البحث

البحث هو دراسة وتحقيق لمخطوط "رسالة امتحان الأذكياء والخُذّاق في غلطات الجامي في الفوائد الضيائية" لمحمد الكردي السهراني الشهير بمنلا زادة المتوفى بعد سنة 1070 هـ، يرى منلا زادة مواضع وقع فيها الغلط من عبد الرحمن الجامي في الفوائد الضيائية وهو شرح لكافية ابن الحاجب في النحو، ذكرها منلا زادة بإيجاز شديد وقد بلغت المواضع التي استخرجها ستة وعشرين موضعاً، لكنني لا أراه مصيباً في بعضها فلا أرى الجامي مخطئاً فيها، وقد بينت ذلك في التحقيق، وانقسمت المواضع إلى أقسام منها العلمي وهو الأهم، ومنها إملائي، ومنها تحريفي، فالإملائي موضعان، والتحريفي كذلك، والبقية علمي، وعلل الغلط لبعضها وترك بعضاً.
كلمات مفتاحية/ الجامي، منلا زادة، الوضع، الاسم، المبني.

Research Summary

This study aims at investigation of the manuscript "Risala examining the intelligent and the clever in the mistakes of al-Jami of al-Jami in Fuai'd al-Dia'ah" by Muhammad al-Kurdi al-Sahrani, the famous in Menlazadeh, who died after the year 1070 AH. Menlazadeh mentioned it very briefly, and it reached twenty-six places that he extracted, but I do not see him correct in some of them. And the revisionist is likewise, and the rest is scientific, and the reasons for the error are some of them and others are left out.

Keywords / Al-Jami, Manlazadeh, the situation , the Name, the Building.

مقدمة

الحمد لله حمد الذاكرين والصلاة والسلام على خاتم النبيين وعلى آله وأصحابه الغر الميامين ومن اهتدى بهديه إلى يوم الدين.

البحث الذي بين أيدينا هو دراسة وتحقيق لمخطوط "رسالة امتحان الأذكياء والخُذّاق في غلطات الجامي في الفوائد الضيائية" لمحمد الكردي السهراني الشهير بمنلا زادة المتوفى بعد سنة 1070 هـ، يرى منلا زادة مواضع وقع فيها الغلط من عبد الرحمن الجامي⁽¹⁾ في الفوائد الضيائية وهو شرح لكافية ابن الحاجب⁽²⁾ في النحو، يقول زادة: "فاستخرجتها وكتبتها في

(1) نور الدين عبد الرحمن بن أحمد بن محمد الجامي مفسر فاضل من بلاد ما وراء النهر ولد في جام ثم انتقل إلى هراة، من كتبه شرح الكافية لابن الحاجب المسمى الفوائد الضيائية. ينظر: الأعلام: 296/3.

هذا الورق لينظر فيها الأفاضل والطلبة ويكونوا على بصيرة في أثناء الدرس والمطالعة، استخرجها لكنه ذكرها بإيجاز شديد وعلل الغلط لبعضها وترك بعضاً، وقد بلغت المواضع التي استخرجها منلا زادة ستة وعشرين موضعاً، لكنني لا أراه مصيباً في بعض المواضع فلا أرى الجامي مخطئاً فيها، وقد بينت ذلك في التحقيق، وانقسمت المواضع إلى أقسام منها العلمي وهو الأهم، ومنها إملائي، ومنها تحريفي، فالإملائي موضعان، والتحريفي كذلك، والبقية علمي، والعلمي منها لم يعلل لسته مواضع وعلل للبقية، أما الإملائي والتحريفي فلا يحتاجان إلى تعليل، قمتُ بدراسة وتحقيق هذا المخطوط فاقتضت طبيعة العمل أن يقسم إلى مبحثين وخاتمة وقائمة بالمصادر والمراجع، المبحث الأول الدراسة وقسم إلى "أولاً، وثانياً" تناولتُ أولاً دراسة المؤلف ترجمته اسمه ونسبه ووفاته ومؤلفاته، بشيءٍ من الإيجاز، وثانياً ما يتعلق بالمخطوط عدد النسخ ووصفها وتوثيق اسم الرسالة ونسبها إلى صاحبها وقيمتها العلمية ومنهج في التحقيق، والمبحث الثاني اختص بالتحقيق وكان عملي بالتحقيق منهجاً وسطاً فلم يكن بالطويل الممل ولا بالقصير المخل، بينتُ ما أراه ضرورياً بشكل موجز، فالمؤلف ذكرها بإيجاز ولا حاجة للإطالة مني، ووثقتُ ما ذكره المؤلف من معلومة عن أحد العلماء من مؤلفات صاحبه، وترجمتُ للأعلام الواردة أسماؤهم وصفاتهم، وبينت ما وجد من اختلاف في النص بين النسخ وأثبت ما رأيته صواباً...، والخاتمة بينتُ فيها أهم النتائج التي توصلتُ إليها، ثم قائمة المصادر والمراجع التي أفدت منها، والله أسأل أن أكون قد وفقت في عملي وأن يكون عملاً نافعاً وأسأله تعالى أن يعلمنا ما ينفعنا، وينفعنا بما علمنا ويعلمنا، ويزيدنا علماً إنه سميع مجيب.

المبحث الأول/ الدراسة

أولاً/ المؤلف

اسمه

جاء اسمه في المخطوط الذي بين أيدينا بقوله: " يقول العبد الفقير الى رحمة ربه القدير منلا زادة الكردي"، وجاء اسمه في حاشيته على حاشية العصام⁽³⁾ بقوله: "يقول العبد الفقير الى الله الغني محمد الكردي السهراني الشهير بمنلا زادة"، وفي إحدى نسخ الحاشية "الشهرواني" بدل "السهراني"⁽⁴⁾.

ترجمته

أبو بكر بن منلا محمد بن سُلَيْمان الكردي السهراني الحنفي المتوفى سنة 1048 هـ ثمان واربعين ولف للهجرة⁽⁵⁾. وذكره عمر رضا كحالة مرتين مختلفتين وبسنتي وفاة مختلفتين أيضاً الأولى "محمد الكردي (000 - 1066 هـ) (000 - 1656 م) محمد بن ابي بكر بن محمد بن سليمان الكردي، السهراني، الحنفي فاضل، من آثاره: الدرّة المضية في شرح الكواكب الدرية في مدح خير البرية، وشرح الطريقة المحمدية في الموعظة"⁽⁶⁾.

(2) ابن الحاجب جمال الدين بن عثمان بن عمر بن أبي بكر المصري الإسنوي فقيه مالكي كردي الأصل أحد كبار العلماء بالعربية (ت 646 هـ). ينظر: الأعلام: 210/4.

(3) العصام الاسفراييني عصام الدين ابراهيم بن محمد بن عرب شاه، صاحب (الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم) وهو شرح على كتاب التلخيص للقرويني، وقد اختلف بوفاته فذكرها الزركلي (ت945هـ) وذكرها البغادي (ت: 944 هـ)، وذكرها عبد الحميد هنداي محقق كتابه الأطول المذكور (ت943هـ)، هنداي عن المرغاي أن وفاته (951هـ). ينظر: الأعلام: 1/66، هدية العارفين: 1/26، والأطول: 8/1. وله حاشية على الفوائد الضيائية، وللمؤلف منلا زادة الكردي حاشية على حاشية العصام الإسفراييني على الفوائد الضيائية.

(4) ينظر: "الشهرواني" في حاشية منلا زادة على حاشية العصام، مخطوط نسخة القسطنطينية رقم: 1919، اللوحة: 2. و"السهراني" في نفس الحاشية، نسخة جامعة ام القرى مكتبة الملك عبد بن الله بن عبد العزيز، اللوحة: 2.

(5) ينظر: هدية العارفين: 1/239، ومعجم المؤلفين: 117/9.

(6) معجم المؤلفين: 117/9.

والثانية " محمد الكردي (000 - 1084 هـ) (000 - 1673 م) محمد بن عبد الله الكردي، الشهرزوري الشافعي، نزيل بروسة، ويعرف بكرد افندي، فاضل مشارك في بعض العلوم من آثاره: حاشية على تعليقات عصام، حاشية على شرح الآداب، شرح الطريقة المحمدية، شرح الكواكب الدرية، والفوائح المسكية". (7)
وفاته

اختلفت المصادر بسنة وفاته فنكرها البغدادي ذكرها 1048، وعمر رضا كحالة مرتين مرة 1084، ومرة 1066، وذكرها حاجي خليفة بعد سنة 1070. (8) ولعل ما ذكره حاجي خليفة هو الأقرب إلى الصواب؛ لأنه ذكر ان منلا زادة نفي من القسطنطينية، سنة 1063، فكيف تكون وفاته قبل ذلك؟ (9)

مؤلفاته

- الدرة المضيفة في شرح الكواكب الدرية في مدح خير البرية يعني قصيدة البردة. (10)
- حاشية على حاشية العصام. (11)
- شرح الطريقة المحمدية في الموعظة. (12)
- حاشية على شرح الآداب. (13)
- الفوائح المسكية. (14)

ثانياً/ المخطوط

بيان نسخ الرسالة، توثيق اسم الرسالة ونسبتها إلى صاحبها، أهمية الرسالة وقيمتها العلمية، منهجي في التحقيق.

بيان نسخ الرسالة

للمخطوط خمس نسخ على حد بحثي، هي نسخة مكتبة كوبريلي رقم المخطوط "567" تقع في لوحتين، ونسخة المكتبة الأزهرية، رقم المخطوط "46130" تقع في لوحتين، ونسخة معهد المخطوطات العربية القاهرة، بلا رقم، وهي نفسها نسخة مكتبة السلিমانيية اسطنبول رقم المخطوط "1184" ونسخة مكتبة الغازي خسرو رقم المخطوط "4721" تقع في لوحتين، ونسخة مكتبة دار الكتب الوطنية في ابي ظبي رقم المخطوط "452/414/18" والنسخ التي بين يدي هما نسخ كوبريلي والأزهرية والسلیمانيية وأقمت التحقيق عليها، واتخذت نسخة الأزهرية أصلاً ورمزتها إليها بالرمز "أ"، ونسخة كوبريلي بالرمز "ب"، ونسخة السلیمانيية بالرمز "ج" وكانت النسخة "أ" بخط ناسخ وليس المؤلف، وذكر ذلك الناسخ صراحة بقوله: "تم على يد الفقير عيسى بن عثمان السنوي غفر الله له ولوالديه سنة 1183هـ"، وسبب اتخاذي نسخة الأزهرية أصلاً؛ لأنها أوثق من الآخرين إذ وجدت فيهما نقصاً عن الأزهرية بكلمات وجمل، نبهت عليه وحددته في التحقيق، لم يذكر الناسخون في النسخ الثلاث التعقيب وهي الكلمة التي تنتهي بها الصفحة وتبدأ بها الصفحة الأخرى.

(7) معجم المؤلفين: 232/10.

(8) ينظر: هدية العارفين: 239/1، معجم المؤلفين: 117/9، وكشف الظنون : 1331، 1370/2.

(9) ينظر: كشف الظنون : 1112/2.

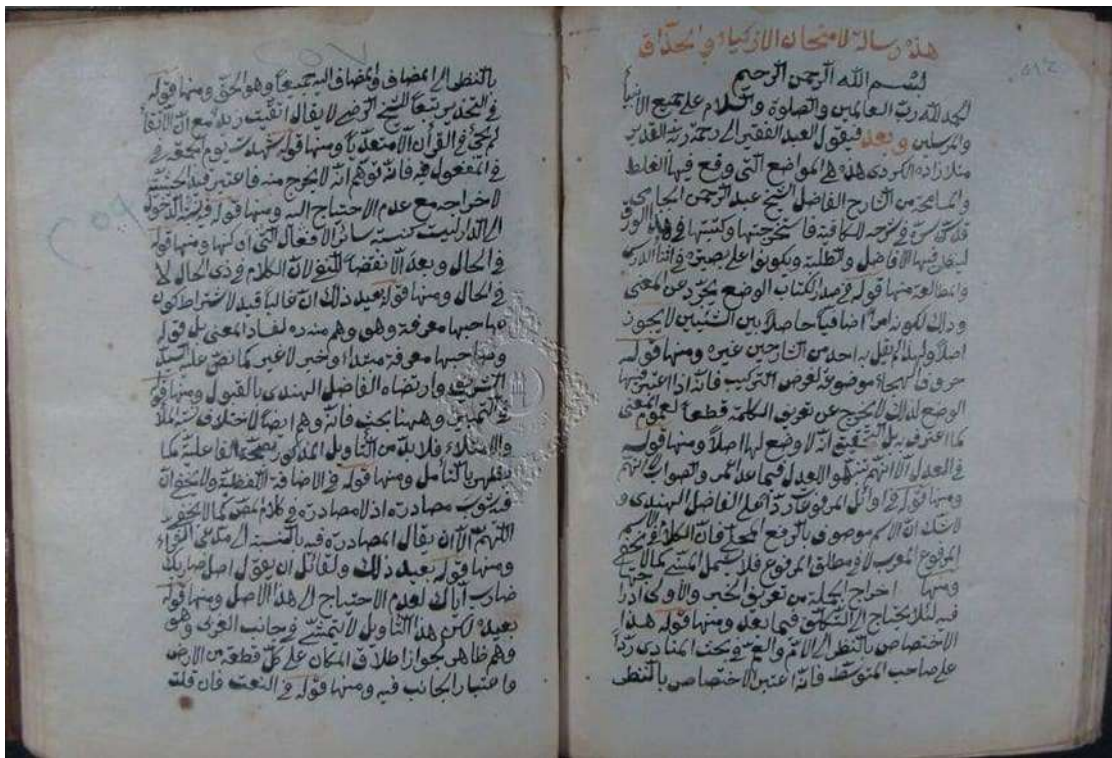
(10) ينظر: كشف الظنون: 1331/2، وهدية العارفين: 239/1، معجم المؤلفين: 117/9.

(11) كشف الظنون: 1370/2.

(12) ينظر: كشف الظنون 1112، ومعجم المؤلفين: 232/10.

(13) معجم المؤلفين: 232/10.

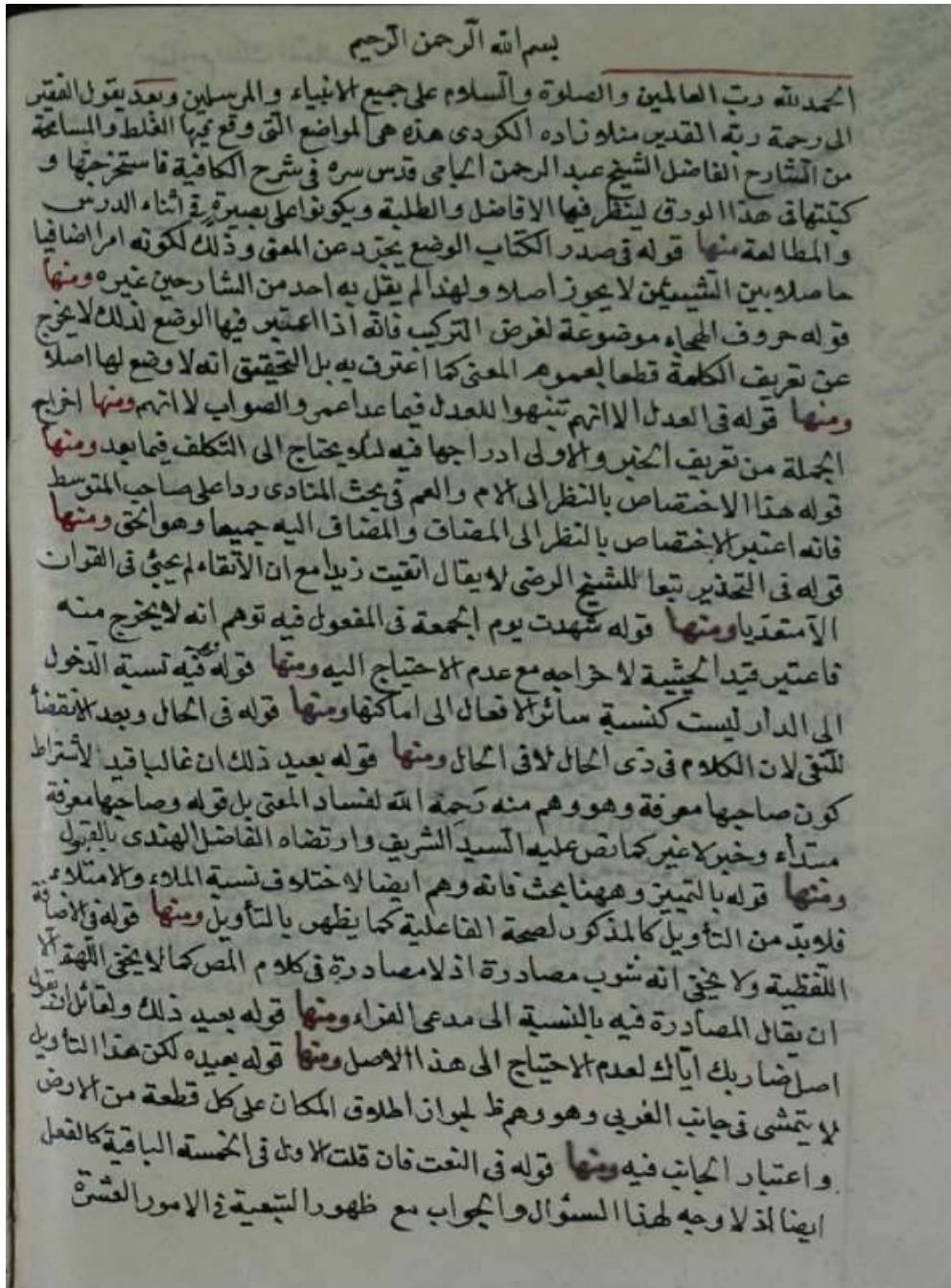
(14) معجم المؤلفين: 232/10.



نسخة الأزهرية



نسخة كوبريلي



نسخة معهد المخطوطات العربية القاهرة، ومكتبة السليمانية اسطنبول.

توثيق اسم الرسالة ونسبتها إلى صاحبها

ورد اسم الرسالة في مقدمة نسختي الأزهرية وكوبريلي "هذه رسالة لامتحان الأذكياء والحدائق"، وفي قول المؤلف في كل نسخة: "هذه هي المواضع التي وقع فيها الغلط والمسامحة من الشارح الفاضل الشيخ عبد الرحمن الجامي" وقد ورد ذكرها في المكتبات التي ذكرتها في بيان نسخها سالفاً باسم "امتحان الأذكياء والحدائق في غلطات الجامي في الفوائد الضيائية" ومكتبات أخرى تعنى بالمخطوطات كمكتبة جامعة الكويت ولم يذكرها أحد من أصحاب التراجم، ولم أجد لها في فهرس الكتب والأدلة.

أهمية الرسالة وقيمتها العلمية.

لا شك إن للرسالة قيمة علمية مفيدة ويشير تأليفها إلى تعقب العلماء بعضهم بعضاً والفائدة من هذا الصنف من التأليف يصحح الخطأ، ويقلل الخطأ بنسبة كبيرة عند من يريد تأليف شيء ما، وهكذا يتداول الأمر بين المؤلفين والباحثين، هذا من جهة العموم ولكن بعض ما ورد من مسائل في هذه الرسالة لا أرى المؤلف مصيباً فيها بعدّها من أخطاء الجامي.

منهجي في التحقيق

- 1- بينتُ ترجمة المؤلف اسمه وترجمته ووفاته ومؤلفاته، بيان نسخ الرسالة، توثيق اسم الرسالة ونسبتها إلى صاحبها، أهمية الرسالة وقيمتها العلمية.
- 2- قابلت بين نسخ المخطوط واتخذتُ منها الأصل ورمزْتُ له بالرمز (أ) ثم نسخة (ب) ثم نسخة (ج).
- 3- بينتُ ما وجد من اختلاف في النص بين النسخ، بوجود كلمة أو كلمات في نسخة غير موجودة في نسخة أخرى ووضعت المختلف بين معقوفتين [] وأثبتُ ما رأيته صواباً.
- 4- ترجمتُ للأعلام الواردة أسماؤهم أو صفاتهم أو ألقابهم.
- 5- وضعتُ النصوص التي أوردها المؤلف عن العلماء بين قوسين مزدوجين " " .
- 6- وثقت النصوص والآراء غير النصية للعلماء التي أوردها المؤلف من مؤلفاتهم.
- 7- إذا وُجدَ اختلاف في النص الذي أورده المؤلف عن أحد العلماء عن النص الأصل نبهت عليه في الهامش.
- 8- استخرجتُ المسائل الخلافية ، وبينتها بشكل مختصر مع الإحالة إلى المصادر التي ذكرت الخلاف.
- 9- نبهتُ على الأخطاء الإملائية والنحوية، وصححتها.
- 10- عبارة "وهو الصواب" تدل على اختلاف بين النسخ وقد اخترت منها الصواب.
- 11- عبارة "والصواب ما أثبتُ" تدل على إن جميع النسخ خطأ وأثبتُ ما أراه صواباً.
- 12- استعملتُ كلمة "المؤلف" وأعني بها صاحب المخطوط الذي بين يدي.
- 13- وضعتُ النص الذي استعملته من نسخة غير الأصل بين معقوفتين، ونبهت عليه في الهامش.
- 14- كان منهجي في التحقيق منهجاً وسطاً فلم يكن بالطويل الممل ولا بالقصير المخل.
- 15- بينتُ في الهامش شرح ما أراه ضرورياً بشكل موجز .
- 16- بينتُ في الخاتمة أهم النتائج التي توصلتُ إليها، ثم قائمة المصادر والمراجع التي أفدت منها.

المبحث الثاني/ التحقيق

هذه رسالة لامتحان الأذكياء والحدائق

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على جميع الأنبياء والمرسلين وبعد فيقول⁽¹⁵⁾ العبد الفقير الى رحمة ربه... القدير منلا زادة الكردي: هذه هي المواضع التي وقع فيها الغلط والمسامحة من الشارح الفاضل [الشيخ]⁽¹⁶⁾ عبد الرحمن الجامي قدس سره في شرحه للكافية⁽¹⁷⁾ فاستخرجتها وكتبتها في [هذا]⁽¹⁸⁾ الورق لينظر فيها الأفاضل والطلبة ويكونوا على بصيرة في أثناء الدرس والمطالعة.

(15) في "ب، ج" يقول "بلا فاء .

(16) غير موجودة في "ب".

(17) في "ب" "هذه".

(18) ينظر: الفوائد الضيائية: 158/1.

منها قوله في صدر الكتاب: الوضع مجرد عن المعنى⁽¹⁹⁾ وذلك لكونه أمراً إضافياً حاصلًا بين الشئيين لا يجوز أصلاً ولهذا لم يقل به أحد من شارحين غيره.

ومنها قوله: حروف الهجاء موضوعة لغرض التركيب فإنه إذا اعتبر فيها الوضع لذلك لا يخرج عن تعريف الكلمة قطعاً لعموم المعنى كما اعترف به، بل التحقيق إنه لا وضع لها أصلاً.⁽²⁰⁾

ومنها قوله في العدل: [إلا] ⁽²¹⁾ إنهم تنبهوا للعدل فيما عدا عمر والصواب [لا إنهم].⁽²²⁾

[ومنها قوله في أوائل المرفوعات رداً على الفاضل الهندي⁽²³⁾: ولا شك إن الاسم موصوف بالرفع المحلي، فإن الكلام في الاسم المرفوع المعرب لا في مطلق المرفوع فلا يشمل المبني⁽²⁴⁾ كما لا يخفى].⁽²⁵⁾

ومنها إخراج الجملة من تعريف الخبر⁽²⁶⁾، والأولى إدراجها فيه لئلا يحتاج إلى التكلف فيما بعد.

ومنها قوله: "هذا الاختصاص بالنظر إلى الأم والعلم"⁽²⁷⁾ في بحث المنادى رداً على صاحب المتوسط⁽²⁸⁾ فإنه اعتبر الاختصاص بالنظر إلى المضاف والمضاف إليه جميعاً وهو الحق.

ومنها [قوله في]⁽²⁹⁾ التحذير تبعاً للشيخ الرضي:⁽³⁰⁾ "لا يقال اتقيت زيداً"⁽³¹⁾ مع إن الاتقاء لم يجيء⁽³²⁾ في القرآن إلا متعدياً.

ومنها قوله: "شهدت يوم الجمعة" في المفعول فيه [فإنه]⁽³³⁾ توهم إنه لا يخرج منه فاعتبر قيد الحيثية لإخراجه مع عدم الاحتياج إليه.⁽³⁴⁾

(19) ينظر: الفوائد الضيائية: 158/1.

(20) حجة الجامي ان المعنى هو الذي يتعلق به القصد، وهذا غير متحقق بحروف الهجاء. ينظر: الفوائد الضيائية: 158/1.

(21) في "ب" أو "و".

(22) في "ب" وأنهم، وفي كتاب الفوائد الضيائية: "ولما لم يصلح للاعتبار إلى العدل، اعتبروه فيها لا انهم تنبهوا للعدل فيما عدا عمر" 1/206.

(23) بهاء الدين محمد بن حسن بن محمد الاصبهاني، المعروف بالفاضل الهندي، ت 1137هـ. ينظر: هدية العارفين 2: 318، ومع المؤلفين: 212/9، والسؤال كيف يقول المؤلف: "رداً على الفاضل الهندي" ووفاة الجامي 898هـ، والهندي وفاته 1137هـ ؟

(24) الذي قصده الجامي بالرفع المحلي هو لو كان في محل المبني معرب لكان مرفوعاً باللفظ أو التقدير. ينظر: الفوائد الضيائية: 242/1.

(25) الكلام بين المعقوفتين غير موجود في "ب، ج".

(26) ربما يوهم كلام المؤلف بأن الجامي لم يعد الجملة من الخبر والحقيقة ليس كذلك بل المقصود أن الجامي في التعريف ذكر الاسم فقط، وربما كان قصده من ذلك لأن الاسم أكثر دوراناً من غيره أو غير ذلك. ينظر: الفوائد الضيائية: 268/1.

(27) هذا التركيب "ابن ام وابن عم" عند الجامي خاص بهما، وقصد المؤلف أنه يجوز ان يقال في غيرهما. ينظر: الفوائد الضيائية: 329/1.

(28) عالم الموصل الأسترايادي ركن الدين حسن بن محمد صاحب "الوافية في شرح الكافية" كافية ابن الحاجب والمعروف بالمتوسط، ت 715هـ. ينظر: الأعلام: 215/2.

(29) غير موجودة في "ب".

(30) عند الرضي من الأولى، ينظر: شرح الرضي على الكافية: 480/1.

(31) كلام الجامي ليس مطلقاً بل في نوع من أنواع التحذير والمؤلف أتى بجملة الجامي مقطوعة وجملة الجامي: "لا يقال اتقيت زيداً من الأسد ويرى الجامي ان تقدير "اتق" غير صحيح في هذا النوع من التحذير بل يقدر "بَعْدَ، أو نَحْ، وفي النوع الثاني نحو "الطريق الطريق". يقدر "اتق" اي اتق الطريق الطريق. فلا يصح "بَعْدَ، أو نَحْ"، ينظر: الفوائد الضيائية: 355/1.

(32) في النسختين يجيء بوجود الياء ولعل الصواب بحذفها.

(33) غير موجودة في "ج".

ومنها قوله: فيه⁽³⁵⁾ "نسبة الدخول إلى الدار ليست كنسبة سائر الأفعال إلى أماكنها".⁽³⁶⁾
ومنها قوله: في الحال "وبعد إلا نقضاً للنفي" لأن الكلام في ذي الحال لا في الحال.⁽³⁷⁾
ومنها قوله بعيد ذلك: إن "غالباً قيد لاشتراط كون صاحبها معرفة"، وهو وهم منه رحمه الله لفساد المعنى، بل قوله
وصاحبها معرفة مبتدأ وخبر لا غير⁽³⁸⁾، كما نص عليه السيد
الشريف.⁽³⁹⁾ وارتضاه الفاضل الهندي بالقبول.⁽⁴⁰⁾
ومنها قوله: [في]⁽⁴¹⁾ التمييز "وهنا بحث" فإنه وهم أيضاً؛ لاختلاف نسبة الملام والامتلاء فلا بد من التأويل [المذكور]⁽⁴²⁾
لصحة الفاعلية كما يظهر [بالتأمل]⁽⁴³⁾.⁽⁴⁴⁾
ومنها قوله في الإضافة اللفظية⁽⁴⁵⁾: "ولا يخفى أن [فيه]⁽⁴⁶⁾ شوب مصادرة"⁽⁴⁷⁾ إذ لا مصادرة في كلام المصدر كما لا
يخفى اللهم إلا أن يقال المصادرة فيه بالنسبة إلى مدعى الفراء.⁽⁴⁸⁾
ومنها قوله بعيد ذلك: "ولقائل أن يقول أصل ضاربك [ضارب] إياك"⁽⁵⁰⁾؛ لعدم الاحتياج إلى هذا الأصل.

- (34) يرى الجامي قولنا: "شهدت يوم الجمعة" داخلاً في المفعول فيه، لأن يوم الجمعة فعل فيه فعل مذكور. ينظر: الفوائد الضيائية: 357/1.
(35) يقصد المفعول فيه.
(36) عبارة الجامي "...فنسبة الدخول إلى الدار ليست كنسبة الأفعال إلى أماكنها". يرى الجامي "الدار" في "دخلت الدار" مفعول به وليس مفعولاً
فيه. ينظر: الفوائد الضيائية: 357/1.
(37) عبارة الجامي "أو بعد إلا..." وعبارة المؤلف بالنسخ الثلاث بالواو "وبعد إلا..."، واعتراض المؤلف على الجامي بذكر هذا المثال في مقام
الحديث عن صاحب الحال. ينظر: الفوائد الضيائية: 374/1.
(38) كلام الجامي تعقيب على قول ابن الحاجب عن الحال: "شرطها أن تكون نكرة وصاحبها معرفة غالباً"، إذ يرى الجامي ان الغالبية تنافي
الشرط، فكان عليه عدم ذكر "غالباً" ويجعل قوله: "وصاحبها معرفة" مبتدأ وخبراً معطوفاً على قوله "وشرطها أن تكون نكرة"، ويرى المؤلف منلا زادة
إن قول الجامي "غالباً قيد لاشتراط كون صاحبها معرفة" أن جملة "وصاحبها معرفة" مبتدأ وخبراً معطوفاً على قوله "وشرطها أن تكون نكرة" وهم منه
لفساد المعنى، فيرى قوله: "صاحبها معرفة" مبتدأ وخبر لا غير. الكافية: 24، والفوائد الضيائية: 374/1.
(39) يقصد الشريف الجرجاني في حاشيته على شرح الرضي على الكافية، "علي بن محمد بن علي المعروف بالشريف الجرجاني فيلسوف من
كبار العلماء بالعربية، ت 816هـ". الأعلام: 7/5.
(40) في شرحه للكافية.
(41) في "ج" بالتمييز.
(42) في "ج" كالمذكور.
(43) في "ج" بالتأويل.
(44) المشهور عند النحاة التمييز عن نسبة فاعل أو مفعول بالمعنى، ولذا لا يجوز تقدم التمييز - خلاف المازني والمبرد- كما لا يجوز تقدم
الفاعل وما هو بمعناه على الفعل، نحو "امتأ الإناء ماء" أي "امتأ ماء الإناء" فالفاعل هو الماء لا الإناء، ويرى الجامي عدم اطراد هذه القاعدة
والتمييز هنا ليس فاعلاً ولا مفعولاً، ويرى المؤلف لا بد من التأويل المذكور لصحة الفاعلية. ينظر: الفوائد الضيائية: 399/1.
(45) في "ب" "إضافة اللفظية"، والصواب ما أثبت.
(46) غير موجودة في "ج".
(47) ينظر: الفوائد الضيائية: 14/2.
(48) الإضافة اللفظية تكون صفة تضاف إلى معمولها نحو "ضارب زيد" ويجوز الضاربا والضاربو ويمتدح الضارب؛ لعدم الفائدة خلاف الفراء.
ينظر: الكتاب: 182/1، والمقتضب: 162/4، وشرح التسهيل: 86/3، والكافية: 28، والفوائد الضيائية: 14/2.
(49) غير موجودة في "ج".
(50) بحذف التوتين من ضاربٍ إياك، فيصير المنفصل متصلًا ويحمل عليه "الضاربك" ينظر: الفوائد الضيائية: 17/2.

ومنها قوله بعيدة: "لكن هذا التأويل لا يتمشى في جانب الغربي"⁽⁵¹⁾ وهو وهم ظاهر لجواز إطلاق المكان على كل قطعة من الأرض واعتبار الجانب فيه.

ومنها قوله [في النعت]⁽⁵²⁾: "فإن قلت الأول في الخمسة الباقية كالفعل"⁽⁵³⁾ أيضاً إذ لا وجه لهذا السؤال والجواب مع ظهور التبعية في الأمور العشرة.

ومنها قوله في البديل: "يقصد النسبة إليه [بنسبة]⁽⁵⁴⁾ ما نسب إلى المتبوع"⁽⁵⁵⁾ فتقدير لفظ النسبة بين الجار والمجرور غلط يظهر بالتأمل.

ومنها قوله: في تعريف المبني "هذا الحد لا يصح إلا لمن يعرف ماهية المبني"⁽⁵⁶⁾ على الإطلاق، والصحيح أن يقال: [إلا لمن يعرف [ماهية]⁽⁵⁷⁾ [مبني]⁽⁵⁸⁾ الأصل] لأن التعريف به لا بالمطلق.

ومنها قوله: في الموصولات "والذين كاللثين"⁽⁵⁹⁾، والصواب كاللثين.

ومنها قوله: في التثنية القراء بضم القاف وتشديد الراء الجيد القراءة [أو]⁽⁶⁰⁾ المتسك، [وهو خطأ والصواب إنه بالفتح الجيد القراءة، وبالضم المتسك].⁽⁶¹⁾

ومنها قوله: في الصفة المشبهة [إنه]⁽⁶²⁾ "لا يجيء"⁽⁶³⁾ صيغة من صيغها على هذا الوزن قطعاً، وهو غلط إذ كثير من [صيغها]⁽⁶⁴⁾ من الثلاثي والمزيد يجيء على وزن اسم الفاعل كما ذكرو⁽⁶⁵⁾

ومنها "ابن هبنة"⁽⁶⁶⁾ في اسم التفضيل [لفظ]⁽⁶⁷⁾ الابن غلط.

- (51) يقصد الجامي بالتأويل تأويل "صلاة الأولى" و"بقلة الحمقاء" بـ "صلاة الساعة الأولى، وبقلة الحبة الحمقاء"، فيرى إن هذا التأويل لا يستقيم مع "جانب الغربي"؛ فالمقصد وصف الجانب بالغربية وليس وصف مكان هو جانبه بها. ينظر: الفوائد الضيائية: 17/2.
- (52) في "ب" و"النعت"، والصواب ما أثبت.
- (53) الأول هو الوصف بحال الموصوف، والخمسة البواق هي التذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع، وهو سؤال افتراضي وأجابه الجامي بأن المقصود في هذا بيان نسبة الوصفين إلى الموصوف بالإتباع وعدمه، ويرى المؤلف عدم الحاجة إلى هذا السؤال. ينظر: الفوائد الضيائية: 37/2.
- (54) في "ج" نسبة بلا باء.
- (55) عبارة الجامي توضيح لتعريف البديل عند ابن الحاجب بقوله: "تابع مقصود بما نسب إلى المتبوع دونه"، ويرى المؤلف ذكر الجامي لكلمة "نسبة" غلطاً. الكافية: 31، وينظر: الفوائد الضيائية: 1/2.
- (56) عبارة الجامي توضيح لتعريف المبني بأنه "الاسم المبني". ينظر: الفوائد الضيائية: 11/2.
- (57) غير موجودة في "ب".
- (58) في "ج" "المبني".
- (59) في "ب" "كاللثين" بلام واحدة، وفي "ج" "كاللثين" بالتاء، وفي الفوائد الضيائية كما أراد المؤلف منلا زادة "والذين كاللثين". فما وجه الاعتراض؟ 41/2.
- (60) في "ب" و"المتسك".
- (61) بين المعقوفتين غير موجود في "ج".
- جاء في لسان العرب، مادة "قرأ": 130/1. يقال: رجلٌ قَرَأٌ وامرأةٌ قَرَأَةٌ، وبهذا يكون كلام الجامي صحيحاً. ينظر: الفوائد الضيائية: 114/2.
- (62) في "ج" "اذ".
- (63) في الفوائد "تجيء" وفي نسختي المخطوط "يجيء".
- (64) في "ج" "صيغتها" والصواب ما أثبت.
- (65) الكلام عن الصفة المشبهة يرى الجامي لا تجيء صيغة منها كوزن اسم الفاعل ويرى المؤلف العكس. ينظر: الفوائد الضيائية: 142/2.
- (66) في "ج" "هنيئة" والصواب ما أثبت "هنيئة"، ولعل المراد "أحمق من ابن هنيئة" فالكلام عن اسم التفضيل. ينظر: شرح المفصل: 121/4، وارتشاف الضرب: 2319/5، وشرحان على مراح الأرواح في علم الصرف: 70.

ومنها قوله في الأمر: "فإنه إذا قيل في اقتل" [إلى آخره]⁽⁶⁸⁾ فإنه تحريف ظاهر .
ومنها قوله: فيما لم يسم فاعله [الزيادة]⁽⁶⁹⁾ غموض واختلاف في المبني للفاعل منه، والصواب في المبني للمفعول منه.
(70)

ومنها لفظ أول في قوله "وإذا تقدم السّم أول الكلام" في آخر الكافية فإنه مما تحيّز فيه الشراح لعدم اهدائهم إلى وجهه وإن كان أمراً جزئياً وقد بيناه في الحاشية. (71)
ومنها قوله بعيد ذلك "فيكون باعتبار التقديم والجواز كليهما نشرأ على ترتيب اللف" وهو تحريف ظاهر أيضاً وقد ذكرناه في الحاشية. (72)

ومنها قوله: في بحث أما وأما [تقديره]⁽⁷³⁾ بمهما يذكر وقد ذكرته في الحاشية. (74)
ومنها قوله في آخر بحث التتوين "وحكم الابنة كحكم الابن في جميع ما ذكر إلا في حذف همزتها"⁽⁷⁵⁾ وقد ذكرناه في الحاشية أيضاً، فينبغي للمعلم والمتعلم التأمل والتأني في هذه المواضع والله أعلم بالصواب وإليه المرجع وإليه المرجع والمآب وعنده أم الكتاب.

إتم عن يد الفقير عيسى بن عثمان السنوي غفر الله له ولوالديه سنة 1183هـ. (76)

هبتة هو: ذو الودعات، واسمه: يزيد بن زُرّان؛ أحد بني قيس بن ثعلبة؛ يُضرب به المثل في الخُمق، كان قد وضع في عنقه قلادة من ودع لثلا يضل، فسرقها منه أخوه ذات ليلة وتقلدها فلما أصبح قال لأخيه: أحي أنت أنا، فمن أنا. ينظر: جمهرة الأمثال 385/1، ومجمع الأمثال 217/1، والمستقصى 85/1.

(67) في "أ" بلفظ، والصواب ما أثبت.

(68) في "أ" كلمة "أه" بدلاً عن "إلى آخره"، وعبارة الجامي هي "فإنه إذا قيل في اقتل": اقتل بفتح التاء التبس بالواحد المتكلم للمجهول وبالماضي المجهول من الرباعي اذا قيل "اقتل" بكسر التاء". الفوائد الضيائية: 207/2.

(69) في "ج" "بزيادة".

(70) في الفوائد "للمفعول" فلا وجه لاعتراض المؤلف. ينظر: الفوائد الضيائية: 142/2.

(71) أرى إن المؤلف وقع بخطأين الأول كلامه في عرض الغلط، فالعبارة التي أوردها المؤلف هي عبارة ابن الحاجب وليس للجامي وفسرها الجامي بقوله: "أي في أول زمان التكلم بالكلام"، فاعتراض المؤلف على تفسير الجامي فكان عليه أن يورد النصين ويبين اعتراضه على الجامي، الثاني اعتراض المؤلف على تفسير الجامي لا أراه صحيحاً، فيقول المؤلف عن نص ابن الحاجب "مما تحير فيه الشراح لعدم اهدائهم إلى وجهه"، فإذا لم يهتد الشراح إلى وجهه كيف حكمت على الجامي بالغلط، فالغلط يُعرّف بوجود صواب؟ الكافية: 55، وينظر: الفوائد الضيائية: 323/2. والحاشية هي حاشية منلا زادة الكردي على حاشية العصام الإسفراييني عرب شاه على الفوائد الضيائية، وقد سبق بيانها.

(72) في الفوائد "...على غير ترتيب اللف" بوجود كلمة "غير"، والكلام عن تقديم غير الشرط وجواز إلغاء القسم في قولك: "أنا والله إن تأتني آتك" ينظر: الفوائد الضيائية: 324/2.

(73) في "ب" "تقدير" بلا هاء، والصواب ما أثبت.

(74) "أما" تكون شرطية بمعنى "مهما يكن من شيء" وذلك للزوم الفاء في الجواب فهي تقوم مقام أداة الشرط وفعله هذا ما ذهب إليه الجمهور وسيبويه وجعل لها خصوصية جواز تقديم ما يمتنع تقديمه في المطلق، نحو "أما يوم الاثنين فخالدٌ منطلق" تقديره "مهما يكن من شيء فخالدٌ منطلق يوم الاثنين"، وعند ابن مالك وغيره حرف للتفصيل، وعند بعض حرف للإجبار تضمن معنى الشرط. ينظر: الكتاب: 137/3، 235/4، والجنى الداني: 522، والفوائد الضيائية: 327/2.

(75) يرى الجامي عدم جواز حذف همزة "البتة" أينما كانت، كي لا تلتبس بـ "بنت" في نحو "هذه هند ابنة عاصم". ينظر: الفوائد الضيائية: 341/2.

(76) بين المعقوفتين خاص بنسخة "أ".

الخاتمة والنتائج

- الحمد لله ذي الكمال والعزة والجلال فلولاه ما كتب قلمٌ ولا استقام حال له الحمد في الأولى والآخرة إذ أعانني على إكمال هذا العمل وفي نهايته يمكن تلخيص أهم النتائج بما يلي:
- 1- اختلفت المصادر بسنة وفاة المؤلف والأقرب بعد سنة 1070.
 - 2- لم تتفق المصادر بذكر مؤلفاته كلها فكل مصدر ذكر بعضاً.
 - 3- بلغت غلطات الجامي التي استخرجها منلا زادة ستة وعشرين موضعاً، لكنني لا أراه مصيباً في بعضها فلا أرى الجامي مخطئاً فيها.
 - 4- انقسمت الغلطات إلى أقسام منها العلمي وهو الأهم، ومنها إملائي، ومنها تحريفي، فالإملائي موضعان، والتحريفي كذلك، والبقية علمي.
 - 5- علل المؤلف الغلط لبعضها وترك بعضاً فلم يعلل لسته مواضع وعلل للبقية.
 - 6- اكتفى المؤلف بذكر الغلطات بإيجاز شديد ولم يفصل الأمر والأولى التفصيل.
 - 7- يوجد اختلاف في النسخ بوجود كلمة أو كلمات في نسخة غير موجودة في نسخة أخرى وهكذا.
 - 8- سوف أقوم - إن شاء الله - بشرح المخطوط بحال أوسع بشكل كتاب كما في شروح المتون.
- تمّ بعون الله أسأل الله أن أكون قد وفقت في عملي وأسأله التوفيق دوماً، وأن يكون هذا العمل نافعاً، فإن أصبت فبفضل الله وتوفيقه، وإن أخطأت فمني ومن الشيطان، وحسبي أنني توخيت الصواب، والحمد لله رب العالمين.
- شرعتُ بالدراسة والتحقيق في محرم 1443 وانتهيت منه في صفر من العام نفسه.

المصادر والمراجع

- ارتشاف الضرب من لسان العرب المؤلف: أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان أثير الدين الأندلسي (المتوفى: 745 هـ) تحقيق وشرح ودراسة: رجب عثمان محمد مراجعة: رمضان عبد التواب الناشر: مكتبة الخانجي بالقاهرة الطبعة: الأولى، 1418 هـ - 1998 م.
- الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم، إبراهيم بن محمد بن عربشاه عصام الدين الحنفي "ت: 943 هـ"، حققه وعلق عليه: عبد الحميد هنداوي، الناشر: دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ط1، 2001م.
- الأعلام، خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس، الزركلي الدمشقي "ت 1396هـ"، الناشر: دار العلم للملايين، ط 15، 2002 م.
- جمهرة الأمثال، أبي الهلال العسكري، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم و عبد المجيد قطامش، الناشر: دار الفكر، الطبعة الثانية، 1988م.
- الجنى الداني في حروف المعاني، أبو محمد بدر الدين حسن بن قاسم بن عبد الله بن علي المرادي المصري المالكي "ت 749هـ"، المحقق: د فخر الدين قباوة -الأستاذ محمد نديم فاضل، الناشر: دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة: الأولى، 1413 هـ - 1992 م.
- شرح الرضي على الكافية، رضي الدين الأستراباذي، طبعة جديدة مصححة ومذيلة بتعليقات مفيدة، تصحيح وتعليق: يوسف حسن عمر الاستاذ بكلية اللغة العربية والدراسات الاسلامية كلية اللغة العربية والدراسات الإسلامية، جميع حقوق الطبع محفوظة 1398 هـ - 1978 م جامعة قاريونس، مصدر الكتاب: موقع يعسوب، ترقيم الكتاب موافق للمطبوع.

- شرح المفصل للزمخشري، المؤلف: يعيش بن علي بن يعيش ابن أبي السرايا محمد بن علي، أبو البقاء، موفق الدين الأسدي الموصلي، المعروف بابن يعيش وبابن الصانع (المتوفى: 643هـ)، قدم له: الدكتور إميل بديع يعقوب، الناشر: دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة: الأولى، 1422 هـ - 2001 م.
- شرح تسهيل الفوائد، محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبائي، أبو عبد الله، جمال الدين "ت 672هـ"، المحقق: د. عبد الرحمن السيد، د. محمد بدوي المختون، الناشر: هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، الطبعة: الأولى (1410هـ - 1990م).
- شرحان على مراح الأرواح في علم الصرف، المؤلف: شمس الدين أحمد المعروف بديكنقوز أو دنقوز (المتوفى: 855هـ)، الناشر: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده بمصر، الطبعة: الثالثة، 1379 هـ - 1959 م.
- الفوائد الضيائية شرح كافية ابن الحاجب، نور الدين عبد الرحمن الجامي "ت 898 هـ"، دراسة وتحقيق: الدكتور أسامة طه الرفاعي.
- الكافية في علم النحو، ابن الحاجب جمال الدين بن عثمان بن عمر بن أبي بكر المصري الإسوي المالكي (توفي: 646 هـ)، المحقق: الدكتور صالح عبد العظيم الشاعر، الناشر: مكتبة الآداب - القاهرة، الطبعة: الأولى، 2010 م.
- الكتاب، عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي بالولاء، أبو بشر، الملقب سيبويه "ت 180هـ"، المحقق: عبد السلام محمد هارون، الناشر: مكتبة الخانجي، القاهرة، الطبعة: الثالثة، 1408 هـ - 1988 م.
- كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، مصطفى بن عبد الله كاتب جلبي القسطنطيني المشهور باسم حاجي خليفة أو الحاج خليفة "ت 1067هـ"، مكتبة المثنى - بغداد (وصورتها عدة دور لبنانية، بنفس ترقيم صفحاتها، مثل: دار إحياء التراث العربي، ودار العلوم الحديثة، ودار الكتب العلمية)، 1941م.
- لسان العرب، محمد بن مكرم بن علي، أبو الفضل، جمال الدين ابن منظور، الأنصاري "ت 711هـ"، الناشر: دار صادر - بيروت، ط3، 1414 هـ.
- مجمع الأمثال، المؤلف: أبو الفضل أحمد بن محمد بن إبراهيم الميداني النيسابوري (المتوفى: 518هـ)، المحقق: محمد محيي الدين عبد الحميد، الناشر: دار المعرفة - بيروت، لبنان.
- المستقصى في أمثال العرب، المؤلف: أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، الزمخشري جار الله (المتوفى: 538هـ)، الناشر: دار الكتب العلمية، بيروت، الطبعة: الثانية، 1987م.
- معجم المؤلفين، عمر بن رضا بن محمد راغب بن عبد الغني كحالة الدمشق "ت 1408هـ"، مكتبة المثنى - بيروت، دار إحياء التراث العربي بيروت.
- المقتضب، محمد بن يزيد بن عبد الأكبر الثمالي الأزدي، أبو العباس، المعروف بالمبرد "ت 285هـ"، المحقق: محمد عبد الخالق عزيمة، الناشر: عالم الكتب - بيروت.
- هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين، المؤلف: إسماعيل بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي "ت 1399هـ"، الناشر: طبع بعناية وكالة المعارف الجليلة في مطبعتها البهية استانبول 1951، أعادت طبعه بالأوفست: دار إحياء التراث العربي بيروت - لبنان.

المخطوطات

- حاشية منلا زادة على حاشية العصام، نسخة القسطنطينية رقم: 1919، ونسخة جامعة أم القرى مكتبة الملك عبد بن الله بن عبد العزيز.

Sources and references

- Resorption of beatings from the tongue of the Arabs Author: Abu Hayyan Muhammad bin Yusuf bin Ali bin Yusef bin Hayyan Atheer Al-Din Al-Andalusi (died: 745 AH) investigation, explanation and study: Rajab Othman Muhammad Review: Ramadan Abdel Tawab Publisher: Al-Khanji Library in Cairo Edition: First, 1418 H - 1998 AD.
- The longest explanation of summarizing the key to the sciences, Ibrahim bin Muhammad bin Arabshah Issam Al-Din Al-Hanafi "T.: 943 AH", edited and commented on by: Abdul Hamid Hindawi, Publisher: Dar Al-Kutub Al-Ilmia, Beirut - Lebanon, 1, 2001 AD.
- Al-Alam, Khair Al-Din Bin Mahmoud Bin Muhammad Bin Ali Bin Faris, Al-Zarkali Al-Dimashqi "d. 1396 AH", Publisher: Dar Al-Ilm for Millions, 15th Edition, 2002 AD.
- The Gathering of Proverbs, Abi Al-Hilal Al-Askari, investigation: Muhammad Abu Al-Fadl Ibrahim and Abdul-Majid Qatamish, publisher: Dar Al-Fikr, second edition, 1988 AD.
- The proximate genie in the letters of meanings, Abu Muhammad Badr Al-Din Hassan bin Qasim bin Abdullah bin Ali Al-Muradi Al-Masri Al-Maliki "d. 749 AH", Investigator: Dr. Fakhr Al-Din Qabawah - Professor Muhammad Nadim Fadel, Publisher: Dar Al-Kutub Al-Ilmia, Beirut - Lebanon, Edition : the first, 1413 AH - 1992 AD.
- Explanation of Al-Radhi on Al-Kafia, Radhi Al-Din Al-Astrabadi, a new edition corrected and appended with useful comments, correction and commentary: Youssef Hassan Omar, Professor, Faculty of Arabic Language and Islamic Studies, Faculty of Arabic Language and Islamic Studies, all rights reserved 1398 AH - 1978 AD, Garyounis University, book source: Dragonfly website, book numbering is in agreement with the publication.
- Explanation of the detailed by Al-Zamakhshari, the author: Yaish Bin Ali Bin Yaish Ibn Abi Al Saraya Muhammad Bin Ali, Abu Al-Baqa, Muwaffaq Al-Din Al-Asadi Al-Mawsili, known as Ibn Yaish and Ibn Al-Sanea (died: 643 AH), presented to him by: Dr. Emil Badi' Yaqoub, publisher: Dar Al-Kutub Scientific, Beirut - Lebanon, the first edition, 1422 AH - 2001 AD.
- Explanation of facilitating the benefits, Muhammad bin Abdullah, Ibn Malik Al-Tai Al-Jiani, Abu Abdullah, Jamal Al-Din "d. 672 AH", the investigator: Dr. Abdul Rahman Al-Sayed, Dr. Muhammad Badawi Al-Mukhton, Publisher: Hajar for printing, publishing, distribution and advertising, the first edition (1410 AH - 1990 AD).
- Two explanations of the souls of spirits in the science of morphology, the author: Shams Al-Din Ahmed, known as Dickingoos or Dongoz (deceased: 855 AH), publisher: Mustafa Al-Babi Al-Halabi & Sons Library and Press Company in Egypt, the third edition, 1379 AH - 1959 AD.
- The Luminous Benefits, Explanation of Sufficient Ibn Al-Hajeb, Nour Al-Din Abdul Rahman Al-Jami "d. 898 AH", study and investigation: Dr. Osama Taha Al-Rifai.
- Al-Kafia in Grammar, Ibn Al-Hajib Jamal Al-Din Bin Othman Bin Omar Bin Abi Bakr Al-Masry Al-Isnawi Al-Maliki (died: 646 AH), Investigator: Dr. Saleh Abdel-Azeem Al-Shaer, Publisher: Al-Adab Library - Cairo, Edition: First, 2010 AD.
- The book, Amr bin Othman bin Qanbar Al-Harithi with loyalty, Abu Bishr, nicknamed Sibawayh "died 180 AH", Investigator: Abdel Salam Muhammad Harun, Publisher: Al-Khanji Library, Cairo, third edition, 1408 AH - 1988 AD.

-
- Revealed suspicions about the names of books and arts, Mustafa bin Abdullah, the writer of Chalabi Constantinople, known as Haji Khalifa or Haji Khalifa "d. 1067 AH", Al-Muthanna Library - Baghdad (and photographed by several Lebanese houses, with the same page numbering, such as: House of Revival of Arab Heritage, and House of Science Al-Hadith, and Scientific Books House), 1941 AD.
 - Lisan Al-Arab, Muhammad bin Makram bin Ali, Abu Al-Fadl, Jamal Al-Din bin Manzur, Al-Ansari "d. 711 AH", publisher: Dar Sader - Beirut, 3rd edition, 1414 AH.
 - Al-Amthal Complex, the author: Abu Al-Fadl Ahmed bin Muhammad bin Ibrahim Al-Maidani Al-Nisaburi (died: 518 AH), the investigator: Muhammad Mohi Al-Din Abdul Hamid, publisher: Dar Al-Maarifa - Beirut, Lebanon.
 - Investigator in the Proverbs of the Arabs, author: Abu al-Qasim Mahmoud bin Amr bin Ahmed, al-Zamakhshari Jarallah (died: 538 AH), publisher: Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Beirut, Edition: Second, 1987 AD.
 - The Authors' Dictionary, Omar bin Reda bin Muhammad Ragheb bin Abdul Ghani, Kahalat al-Damascus "died 1408 AH", Al-Muthanna Library - Beirut, Arab Heritage Revival House, Beirut.
 - Al-Muqtab, Muhammad bin Yazid bin Abdul-Akbar Al-Thamali Al-Azdi, Abu Al-Abbas, known as Al-Mubarrad "d. 285 AH", Investigator: Muhammad Abdul-Khaleq Azimah., Publisher: Alam Al-Kutub - Beirut.
 - The gift of the knowers, the names of the authors and the effects of the compilers, the author: Ismail bin Muhammad Amin bin Mir Salim Al-Babani Al-Baghdadi "d. 1399 AH", publisher: carefully printed by the venerable Knowledge Agency in its splendid printing house Istanbul 1951, reprinted in Offset: House of Revival of Arab Heritage Beirut - Lebanon.
- Manuscripts
- Manla Zadeh's footnote on the footnote of Al-Issam, Constantinople copy No.: 1919, and the copy of Umm Al-Qura University, King Abdullah Bin Abdul Aziz Library.